

Yemeni Arabic transcript:

س: قاتني أنه كمان بتاكلوا الفاصولياء كثير... ليش فاصولياء؟

ل: فاصولياء. لو تلاحظي انه نحننا ناكل فاصولياء في القراع و في العشاء.. يعني تقريبا كل يوم وجبتين... برأبي انه أغلب الناس ياكلوا فاصولياء في أغلب الوجبات لأنه الفاصولياء رخيصة و لأنه من أرخص المأكولات في اليمن. بالذات أنه أغلب الناس دحين دي اليومتين يعني بدي السننتين الأخيرة.. أغلب الناس دخلهم أستوى أقل، عشان كده مايقدروش يشتروا إلا فاصولياء، وبعدين يشتروها بكميات كبيرة، يعني تكون أرخص... يكون عليها خصم ببشتروا فاصولياء بالكيلو و بفيوروها و يطرحوها باكياس و يطرحوها بالديش.. بالتلاجة.. وبعدين كلما.. مثلا في الصباح ولا في الليل يخرجوا كيس و يطبخوه. أغلب العائلات يسوا كده لأنه أول شي رخيص وبعدين كمان لأنه الفاصولياء زيمة تقولي حاجة مشهورة.. وفي عدن بالذات.

English translation:

S: You also said that you (Yemenis) eat beans a lot, why beans in particular?

L: Beans. If you would notice we eat beans in breakfasts and dinners. Meaning we eat it in two meals everyday. In my opinion most people eat beans in most meals because it's cheap, one of the cheapest foods in Yemen. Especially that most people nowadays, I mean in the last two years, most people's income has decreased. For this reason they can only buy beans, and they buy it in large quantities so they get a discount and get it for cheaper. Then they boil it, put it in plastic bags and store it in their freezers. Then, like in the morning or the evening they take out a bag of beans and they cook it. Most families do this because first of all it's cheaper and also because beans are a famous dish... especially in Aden.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.